

принимая к сведению резолюцию 6 (XXXII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 5 сентября 1979 года⁵⁵, в которой Подкомиссия просила Генерального секретаря подготовить доклад о надлежащих методах лечения лиц, задержанных по причине душевной болезни, и процедурах установления того, есть ли достаточное основание для задержания таких лиц и применения к ним таких методов лечения,

принимая к сведению также резолюцию 11 (XXXIII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств⁵⁶ от 10 сентября 1980 года, в которой одному из ее членов, г-же Эрике-Ирэн А. Даес, была поручена задача разработки и представления Подкомиссии на ее тридцать четвертой сессии руководящих принципов, касающихся процедур установления того, есть ли достаточное основание для задержания лиц по причине душевной болезни, а также принципов относительно защиты лиц с умственными недостатками, с учетом мнений правительств и специализированных учреждений,

учитывая свою резолюцию 34/168 от 17 декабря 1979 года о проекте кодекса медицинской этики, представленном Всемирной организацией здравоохранения Генеральной Ассамблее,

будучи обеспокоена, в частности, сообщениями из различных частей земного шара о лицах, содержащихся в психиатрических лечебницах по причине их политических убеждений или по другим соображениям, не имеющим отношения к медицине,

напоминая, что 1981 год объявлен Организацией Объединенных Наций Международным годом инвалидов,

1. *приветствует* меры, принятые Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в целях осуществления резолюции 33/53 Генеральной Ассамблеи;

2. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету и Комиссии по правам человека рассмотреть предусмотренный резолюцией 33/53 проект руководящих принципов, касающихся процедур установления того, есть ли достаточное основание для задержания лиц по причине душевной болезни, и проект принципов относительно защиты лиц с умственными недостатками с целью представления их Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии.

*92-е пленарное заседание,
11 декабря 1980 года*

35/131. Вопрос о конвенции о правах ребенка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 33/166 от 20 декабря 1978 года, озаглавленную «Вопрос о кон-

⁵⁵ См. E/CN.4/1350, глава XVI, раздел А.

⁵⁶ E/CN.4/1413, глава XVII, раздел А.

венции о правах ребенка», и 34/4 от 18 октября 1979 года, озаглавленную «Международный год ребенка»,

принимая во внимание резолюции Комиссии по правам человека 20 (XXXIV) от 8 марта 1978 года⁵⁷, 19 (XXXV) от 14 марта 1979 года⁵⁸ и 36 (XXXVI) от 12 марта 1980 года⁵⁹, а также резолюции Экономического и Социального Совета 978/18 от 5 мая 1978 года и 1978/40 от 1 августа 1978 года и решение Совета 1980/38 от 2 мая 1980 года,

учитывая широкий интерес, проявленный в ходе Международного года ребенка, к разработке международной конвенции о правах ребенка и важную роль, которую Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детский фонд Организации Объединенных Наций должны играть в указанном вопросе,

отмечая дальнейший прогресс, достигнутый в ходе обсуждений и разработки такого проекта конвенции Комиссией по правам человека,

1. *с удовлетворением отмечает* проделанную до настоящего времени работу и дух сотрудничества в деле разработки конвенции о правах ребенка;

2. *приветствует* решение 1980/138 Экономического и Социального Совета, в котором Совет уполномочил перед тридцать седьмой сессией Комиссии по правам человека проведение однонедельной сессии рабочей группы открытого состава Комиссии для завершения работы над проектом конвенции;

3. *предлагает* Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии продолжать уделять первоочередное внимание вопросу завершения разработки проекта конвенции о правах ребенка;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать шестой сессии пункт, озаглавленный «Вопрос о конвенции о правах ребенка».

*92-е пленарное заседание,
11 декабря 1980 года*

35/132. Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 31/86 от 13 декабря 1976 года, 32/66 от 8 декабря 1977 года 33/51 от 14 декабря 1978 года и 34/45 от 23 ноября 1979 года,

⁵⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 год, Дополнение № 4 (E/1978/34)*, глава XXVI, раздел А.

⁵⁸ Там же, 1979 год, *Дополнение № 6 (E/1979/36)*, глава XXIV, раздел А.

⁵⁹ Там же, 1980 год, *Дополнение № 3 (E/1980/13 и Corr.1)*, глава XXVI, раздел А.

приняв к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах⁶⁰,

отмечая с признательностью, что после ее призыва новые государства-члены присоединились к Международным пактам о правах человека⁶¹,

учитывая важную ответственность Экономического и Социального Совета в отношении Международных пактов о правах человека,

отмечая с признательностью, что в ходе первой очередной сессии Экономического и Социального Совета 1980 года Сессионная рабочая группа по осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах начала рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 16 Пакта,

признавая важную роль Комитета по правам человека в осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Комитета по правам человека о работе его восьмой, девятой и десятой сессии⁶² и выражает удовлетворение тем, что Комитет серьезно и конструктивно продолжает подходить к осуществлению своих функций;

2. выражает признательность государствам — участникам Международного пакта о гражданских и политических правах, которые сотрудничали с Комитетом по правам человека, представляя свои доклады в соответствии со статьей 40 Пакта, и настоятельно призывают государства-участники, которые еще не сделали этого, как можно скорее представить свои доклады Комитету;

3. настоятельно призывает государства — участники, к которым Комитет по правам человека обратился с просьбой представить дополнительную информацию, выполнить эту просьбу;

4. принимает к сведению тот факт, что Комитет по правам человека рассматривает вопрос о мерах, которые будут приняты в связи с рассмотрением им докладов государств — участников Международного пакта о гражданских и политических правах;

5. приветствует резолюцию 1980/24 Экономического и Социального Совета от 2 мая 1980 года, касающуюся рассмотрения докладов, представленных в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах;

6. предлагает вновь всем государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах,

7. предлагает государствам — участникам Международного пакта о гражданских и политических правах рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявление, предусмотренное в статье 41 этого Пакта;

8. с признательностью отмечает, что Комитет по правам человека продолжает стремиться к единообразным критериям в осуществлении положений Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему и подчеркивает важность самого строгого выполнения государствами-участниками своих обязательств в соответствии с этим Пактом;

9. просит Генерального секретаря продолжать постоянно информировать Комитет по правам человека о деятельности Комиссии по правам человека, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Комитета по ликвидации расовой дискриминации, а также передавать ежегодные доклады Комитета по правам человека в эти органы;

10. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах;

11. приветствует уже принятые Генеральным секретарем меры по обеспечению более широкой гласности работы Комитета по правам человека и поощряет Комитет продолжать рассмотрение этого вопроса;

12. настоятельно призывает Генерального секретаря принять все возможные меры для обеспечения того, чтобы Отдел по правам человека Секретариата мог оказывать эффективную помощь Комитету по правам человека и Экономическому и Социальному Совету в осуществлении их соответствующих функций по Международным пактам о правах человека, с учетом резолюций Генеральной Ассамблеи 3534 (XXX) от 17 декабря 1975 года и 31/93 от 14 декабря 1976 года;

13. просит Генерального секретаря принять необходимые меры в соответствии с резолюцией 31/140 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1976 года для проведения заседаний Комитета по правам человека в развивающихся странах и

⁶⁰ A/35/195.

⁶¹ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

⁶² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 40 (A/35/40).

представить доклад в этой связи Ассамблее на ее тридцать шестой сессии.

*92-е пленарное заседание,
11 декабря 1980 года*

35/133. Международный год инвалидов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 31/123 от 16 декабря 1976 года, в которой она провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов,

ссылаясь также на свои резолюции 32/133 от 16 декабря 1977 года, в которой она учредила Консультативный комитет для Международного года инвалидов, 33/170 от 20 декабря 1978 года и 34/154 от 17 декабря 1979 года,

ссылаясь далее на резолюцию 2, озаглавленную «Улучшение положения женщин-инвалидов всех возрастов», которая была принята 30 июля 1980 года Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций⁶³,

признавая, что Международный год инвалидов должен содействовать осуществлению права инвалидов на полное участие в общественной жизни и развитии своих обществ и на обеспечение их условиями жизни наравне с другими гражданами, а также на равную долю улучшения условий жизни в результате социального и экономического развития,

учитывая значение координации на национальном, региональном и международном уровнях при разработке программ по предупреждению инвалидности и восстановлению трудоспособности инвалидов,

будучи убеждена в том, что Международный год инвалидов должен послужить импульсом к разработке долгосрочного всемирного плана действий для продолжения деятельности, связанной с проведением Года,

признавая, что Международный год инвалидов должен содействовать более широкому осознанию масштабов и сложности случаев физических, сенсорных и умственных недостатков, в частности, путем проведения эффективных мероприятий по информированию общественности,

рассмотрев предложение правительства Аргентины⁶⁴ выступить в качестве принимающей страны для практического международного симпозиума экспертов по технической помощи в области инвалидности и техническому сотрудничеству между развивающимися странами, который будет создан в ходе проведения Международного года инвалидов,

⁶³ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Копенгаген, 14 — 30 июля 1980 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.IV.3 и исправление), глава I, раздел B.

⁶⁴ См. A/C.3/35/5.

будучи озабочена необходимостью обеспечить секретариат Международного года инвалидов ресурсами, требующимися для осуществления Плана действий в рамках Года⁶⁵ и последующих мероприятий,

1. *с удовлетворением отмечает* уже предпринятые шаги по осуществлению Плана действий в рамках Международного года инвалидов со стороны государств-членов, органов, организаций и учреждений Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций и призывает их расширить свою деятельность и координацию в ходе проведения Года;

2. *рекомендует* государствам-членам и органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию полному участию инвалидов во всех областях жизни уделять особое внимание участию самих инвалидов и их организаций в мероприятиях, осуществляемых в рамках Международного года инвалидов, и связанной с ним последующей деятельности;

3. *предлагает* государствам-членам, которые еще не сделали этого, учредить национальные комитеты или аналогичные органы для Международного года инвалидов;

4. *настоятельно призывает* государства-члены уделять большее внимание проектам помощи в целях развития в развивающихся странах в областях услуг по восстановлению трудоспособности, технических средств и подготовки соответствующего персонала, включая самих инвалидов;

5. *приветствует* добровольные взносы, внесенные правительствами на проведение Международного года инвалидов, и призывает вносить новые добровольные взносы на проведение Года;

6. *постановляет* принять предложение правительства Аргентины выступить в 1981 году в качестве принимающей страны для практического международного симпозиума экспертов по технической помощи в области инвалидности и техническому сотрудничеству между развивающимися странами, который будет проведен в соответствии с Планом действий в рамках Международного года инвалидов;

7. *просит* региональные комиссии разработать соответствующие программы осуществления рекомендаций, содержащихся в Плане действий в рамках Международного года инвалидов;

8. *просит* Генерального секретаря изучить вопрос о доступе лиц с сенсорными недостатками в здания Организации Объединенных Наций, к ее документам и информации;

⁶⁵ План действий в рамках Международного года инвалидов, принятый Генеральной Ассамблеей, представляет собой текст, содержащийся в пунктах 57 — 76 приложения к документу A/34/158 и Согг.1, в котором опущена фраза, следующая за словами «(см. подпункт i, ниже) Консультативного комитета» в пункте 74 с, опущен пункт 74 и опущена фраза, следующая за словами «национальном уровне» в пункте 75 b.